



115 g

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgenheid 8
D-48291 Telgte (Germany)
www.aquarium-munster.com

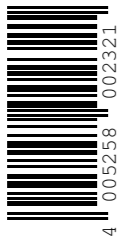


Aquarium
Münster

F i s h l i k e u s

Korallenkleber / Dekokleber
für Aquiristik, Terraristik, Teich
Coral Glue / Deco Glue
for aquarium, terrarium, pond

ORCA
CONSTRUCT



4 005258 002321

DE

Gebrauchsinformation

orca construct ist ein Zweikomponentenkleber auf Basis von Epoxidharz mit keramischen Füllstoffen. Er haftet auf Glas, Keramik, Stein, Beton, Metall, Holz, Kunststoffen und vielen anderen Materialien. Das Material wird extrem hart und lässt sich nach Aushärtung mechanisch bearbeiten (schleifen, bohren, feilen, fräsen) und lackieren.

- Zur Befestigung von Korallen, Aquariendekorationen und Gesteinsaufbauten in Aquarien (Süß- und Meerwasser).
- Zum Schutz von Venusmuscheln.
- Zur Ausbesserung und Abdichtung von Rissen, Löchern, Leckagen und Undichtigkeiten an Rohrleitungen, Sanitäreinrichtungen, Schwimmbädern, Benzin- und Wassertanks, Heizkörpern, elektrischen Schaltanlagen, etc.

Die Oberfläche muss sauber und fettfrei sein und sollte ggf. aufgeraut werden. Bei Raumtemperatur (ca. 20 °C) verarbeiten. Die benötigte Menge abschneiden oder abbrechen. Innenliegende Härterkomponente und außenliegenden Harz so lange durchkneten, bis die Mischung eine einheitliche weiße Farbe hat. Die fertige Mischung kurz mit handwarmem Wasser abspülen. innerhalb von 5 - 10 Minuten vollständig verarbeiten. Bei feuchten oder nassen Oberflächen ist das Material unter leichten Druck anzupressen, bis die Aushärtung beginnt. Das Material ist nach ca. 60 Minuten so weit ausgehärtet, dass es sich mechanisch bearbeiten lässt (bohren, schleifen, fräsen, etc.). Es erreicht seine Endfestigkeit nach 24 Stunden. orca construct enthält keine Lösungsmittel und härtet schrumpffrei aus.

Zum Schutz von Venusmuscheln gegen Borstenwürmer können Sie aus orca construct eine Schale herstellen, auf der sich die Muschel ansetzen kann, um sich vor Angriffen von Würmern zu schützen. Fertigen Sie hierzu aus durchgeknetetem orca construct einen Abdruck der Muschel und lassen Sie diesen Abdruck vollständig (am besten unter Wasser) aushärten. Anschließend setzen Sie die Muschel auf diese Schale. Sie wird sich darauf festsetzen.

Bei höheren Temperaturen wird die Aushärtung beschleunigt. Die gebrauchsfertige Mischung kann in einem Mikrowellengerät in ein paar Sekunden erwärmt werden, wodurch die Aushärtung beschleunigt wird.

orca construct enthält Epoxidharz und gibt im Aquarium während der Aushärtung geringe Mengen Rückstände an das Wasser ab. Unter normalen Umständen führt dies nicht zu einer Schädigung der Biologie im Aquarium bzw. Teich. Es sollte jedoch nicht mehr als 25 g je 100 Liter Aquarien- oder Teichwasser pro Tag verarbeitet werden.

Hinweise

- Unzugänglich für Kinder aufbewahren.
- R36 - Reizt Augen und Haut
- R43 - Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich
- Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.
- Schleifstaub nicht einatmen - Staubschutzmaske tragen.
- Bei Berührung mit der Haut sofort mit viel Seife und Wasser abwaschen.
- Bei 18 - 25 °C trocknen lagern.

Technische Daten

- Basis: Epoxidharz mit keramischen Füllstoffen
- Lagertemperatur des unverarbeiteten Materials: 18 - 25 °C
- Aushärtezeit: 60 Minuten
- Endfestigkeit: 24 Stunden
- Topzeit: 20 Minuten
- Temperaturbeständigkeit des verarbeiteten Materials: minimal: - 35 °C, maximal + 120 °C (kurzfristig bis zu + 150 °C)
- Druckfestigkeit: 84 N/mm²
- Zugfestigkeit: 20 N/mm²
- Härte: 75 - 80 Shore D
- Chemisch beständig gegen Süßwasser, Meerwasser, Alkohol, Ester, Öle und die meisten Säuren und Laugen.

Inhalt: 115 g

GB

Instructions for Use

orca construct is a two-component glue basing on epoxy resin with ceramic fillers. It perfectly bonds to glass, ceramics, stone, concrete, metal, wood, plastics and many more. The material gets extremely hard and thus allows for mechanical processing (grinding, drilling, filing, milling) and coating when hardened.

- For fixing corals, aquarium decoration and rock formations in aquarium sceneries (fresh water and seawater).
- For protecting Venus' shell.
- For repairing and sealing cracks, holes, leakages and seepages in pipelines, sanitary facilities, swimming pools, petrol and water tanks, heating units, electric substations etc.

Take care that the surface is clean and fat-free. Roughen up, if applicable. Process material at room temperature (approx. 20 °C). Cut or break off the required glue quantity. Knead inner hardener component and outer resin until the mixture shows a uniform white colour. Shortly rinse the finished mix with hand-hot water. Completely consume within 5 to 10 minutes. Apply slight pressure when applying the shell material to humid or wet surfaces until hardening starts. It takes the material approximately 60 minutes to harden as to allow for further mechanical processing (drilling, grinding, milling etc.). Its final stage of hardness will be reached after approximately 24 hours. orca construct is solvent-free and hardens while being resistant to shrinkage.

You may use orca construct to form a bowl for protecting Venus' shells and fire worms. The shell can attach itself to such a bowl to be protected against worm attacks. Thus, produce a mould of the shell utilising the kneaded orca construct and have this mould completely hardened (ideally under water). Then place the shell onto this bowl. It will attach itself to the bowl.

Higher temperatures facilitate the hardening process. The ready-for-use mixture can be heated in a microwave oven for some seconds to speed up the subsequent hardening procedure.

orca construct contains epoxy resin. During hardening, small quantities of residues are released into the water. Normal circumstances given, this will not harm the aquarium or pond biology. Nevertheless, no more than 25 g per 100 litres of aquarium or pond water should be processed per day, though.

Notes

- Keep away from children.
- R36 - Irritates eyes and skin.
- R43 - May lead to sensitisation at skin contact.
- Mind to wear suited safety gloves and safety goggles while handling the material.
- Grinding dust must not be inhaled - wear face mask.
- In case of skin contact immediately clean the skin with much soap and water.
- Store in a dry place at 18 - 25 °C.

Technical Data

- Basis: epoxy resin with ceramic fillers
- Storage temperature of the unprocessed material: 18 - 25 °C
- Hardening time: 60 minutes
- Final hardness: 24 hours
- Pot life: 20 minutes
- Thermal stability of the processed material: minimum: - 35 °C, maximum + 120 °C (for a short term up to + 150 °C)
- Compression strength: 84 N/mm²
- Tensile strength: 20 N/mm²
- Hardness: 75 - 80 Shore D
- Resistant to fresh water, seawater, alcohol, ester, oils and most acids and caustic solutions.

Content: 115 g

FR

Informations d'utilisation

orca construct est une colle à deux composants à base de résine époxy et d'agents de remplissage céramiques. Elle adhère au verre, à la céramique, à la pierre, au béton, au métal, au bois, aux matières plastiques et à de nombreux autres matériaux. La colle devient extrêmement dure et peut être traitée mécaniquement (meulée, percée, limée, fraisée) et vernie après le durcissement.

- Fixation de coraux, de décorations d'aquarium et de formations de pierres dans les aquariums (eau douce et eau de mer)
- Protection des praires
- Réparation et colmatage des fissures, des trous et des fuites sur les conduites, installations sanitaires, piscines, réservoirs à essence et à eau, radiateurs, tableaux électriques, etc.

La surface doit être propre et exempte de graisse. Le cas échéant, la rendre rugueuse. Utiliser la colle à température ambiante (environ 20 °C). Couper ou casser la quantité requise. Pétrir les composants (durcisseur situé à l'intérieur et résine extérieure) jusqu'à ce que le mélange ait une couleur blanche homogène. Rincer brièvement le mélange fini à l'eau tiède. La mise en œuvre complète doit se faire en l'espace 5 à 10 minutes. Sur les surfaces humides ou mouillées, appliquer le matériau en exerçant une légère pression jusqu'à ce que le durcissement commence. Après 60 minutes environ, le matériau est suffisamment dur pour être traité mécaniquement (percé, meulé, fraisé, etc.). La dureté finale est atteinte après 24 heures. orca construct est exempt de solvants et durcit sans retrait.

Pour protéger les praires contre les vers de feu, vous pouvez façonner une coque en orca construct sur laquelle la prairie peut se fixer pour se protéger contre les attaques des vers. À cet effet, fabriquez une empreinte de la prairie avec le matériau orca construct pétri et laissez-la entièrement durcir (si possible dans l'eau). Puis posez la prairie sur cette coque pour qu'elle s'y fixe.

Les températures plus élevées accélèrent le durcissement. Vous pouvez réchauffer le mélange prêt à l'usage pendant quelques secondes dans un four à micro-ondes pour accélérer son durcissement.

orca construct contient une résine époxy qui dégage de faibles résidus dans l'eau de l'aquarium pendant le durcissement. Dans des circonstances normales, cela ne nuit pas à la biologie de l'aquarium ou de l'étang. Il est cependant recommandé de ne pas mettre en œuvre plus de 25 g sur 100 litres d'eau d'aquarium ou d'étang par jour.

Consignes de sécurité

- Conserver hors de portée des enfants.
- R36 - Irritant pour les yeux et la peau.
- R43 - Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.
- Porter des gants et des lunettes de protection appropriés pour le travail.
- Ne pas respirer la poussière de meulage. Porter un masque antipoussière.
- En cas de contact avec la peau, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et du savon.
- Stocker au sec entre 18 et 25 °C.

Caractéristiques techniques

- Base : résine époxy et agents de remplissage céramiques
- Température de stockage du matériau inutilisé : 18 à 25 °C
- Durcissement : 60 minutes
- Dureté finale : après 24 heures
- Vie en pot : 20 minutes
- Résistance du matériau mis en œuvre à la température : minimum - 35 °C, maximum + 120 °C (brièvement jusqu'à + 150 °C)
- Résistencia a la presión : 84 N/mm²
- Résistencia à la traction : 20 N/mm²
- Dureté : 75 à 80 Shore D
- Résistencia chimique à l'eau douce, à l'eau de mer, à l'alcool, à l'ester, aux huiles et à la plupart des acides et des bases.

Contenu: 115 g

ES

Información de empleo

orca construct es un adhesivo de dos componentes a base de resina epoxi con materiales cerámicos de relleno. Se adhiere a cristal, cerámica, piedra, hormigón, metal, madera, plásticos y a muchos más materiales. El producto se torna extremadamente duro y puede trabajarse mecánicamente (pulido, taladrado, lijado, fresado) y barnizarse después de que se ha endurecido.

- Para la fijación de corales, decoraciones y construcciones de piedras en acuarios (de agua dulce y salada).
- Para la protección de almejas.
- Para mejorar y estancoizar fisuras, agujeros, fugas y partes no estancas en tuberías, instalaciones sanitarias, piscinas, tanques de gasolina y de agua, calefacciones, instalaciones eléctricas de distribución, etc.

La superficie tiene que estar limpia y libre de grasa y, dado el caso, hay que rasparla. Emplear a temperatura ambiente (aprox. 20 °C). Cortar o partir la cantidad requerida. Amasar el componente endurecedor interior y la resina exterior hasta que la mezcla presente un color blanco uniforme. Lav brevemente la mezcla ya preparada con agua templada, y emplear enteramente dentro de un plazo de entre 5 y 10 minutos. En superficies húmedas o mojadas, hay que oprimir el material con una ligera presión hasta que comience el endurecimiento. Después de unos 60 minutos, el material ya se ha endurecido lo suficiente como para poder ser trabajado mecánicamente (perforación, lijado, fresado, etc.). El material alcanza su rigidez definitiva después de 24 horas. orca construct no contiene disolventes y se endurece sin contraerse.

Para la protección de almejas contra poliquetos, es posible crear un molde con orca construct sobre el que puede ponerse la almeja para protegerse de los ataques de los poliquetos. Para ello, prepare con orca construct amasado un molde de la almeja, y deje que éste se endurezca por entero (a ser posible debajo del agua). Seguidamente, coloque la almeja sobre el molde. La almeja quedará fija allí.

A temperaturas mayores, se acelera el endurecimiento. La mezcla ya lista para el uso puede calentarse unos segundos dentro del microondas, con lo que se acelera el endurecimiento.

orca construct contiene resina epoxi y durante el endurecimiento desprende en el agua pequeñas cantidades de residuos. Bajo condiciones normales, este hecho no da lugar a ningún daño en las condiciones biológicas del acuario o del estanque. Sin embargo, no deben emplearse más de 25 g por cada 100 litros de agua de acuario o estanque por día.

Indicaciones

- Guardar fuera del alcance de los niños.
- R36 - Irrita los ojos y la piel.
- R43 - Es posible una sensibilización debido al contacto con la piel.
- Durante el trabajo hay que llevar guantes adecuados y gafas protectoras.
- No inhalar el polvo producido al trabajar del producto - llevar una máscara de protección contra el polvo.
- En caso de contacto con la piel, lavar de inmediato con mucho jabón y agua abundante.
- Almacenar en seco a 18 - 25 °C.

Datos técnicos

- Base: Resina epoxi con materiales cerámicos de relleno
- Temperatura de almacenaje del material sin procesar: 18 - 25 °C
- Tiempo de endurecimiento: 60 minutos
- Rigidez definitiva: 24 horas
- Tiempo de aplicación: 20 minutos
- Resistencia a la temperatura del material procesado: mínimo: - 35 °C, máximo + 120 °C (en tiempos breves hasta + 150 °C)
- Resistencia a la presión: 84 N/mm²
- Resistencia a la tracción: 20 N/mm²
- Dureza: 75 - 80 Shore D
- Resistente químicamente al agua dulce, al agua salada, al alcohol, al éster, a los aceites y a la mayoría de ácidos y alcalinos.

Contenido: 115 g

NL

Gebruiks informatie

orca construct is een tweecomponentenlijm op basis van epoxyhars met keramische vulstoffen. Hij hecht op glas, keramiek, steen, beton, metaal, hout, kunststof en vele andere materialen. Het materiaal wordt extreem hard en kan na het uitharden mechanisch bewerkt (schuren, boren, vijlen, frezen) en gelakt worden.

- Voor de bevestiging van korallen, aquariumdecoraties en steenconstructies in aquariums (zoet- en zeeewater).
- Ter bescherming van venusmosselen.
- Voor het herstellen en afdicthen van scheurtjes, gaatjes en lekkages in/aan buisleidingen, sanitaire inrichtingen, zwembaden, benzine- en watertanks, radiators, elektrische schakelinstallaties enz.

Het oppervlak moet schoon en vetvrij zijn en moet eventueel worden opgeruwd. Bij kamertemperatuur (ca. 20 °C) verwerken. De vereiste hoeveelheid afsnijden of afbreken. De hardingscomponent aan de binnenzijde en het hars aan de buitenzijde kneden totdat de mix een gelijkmatige witte kleur heeft. De uiteindelijke mix kort met handwarm water afspelen en binnen 5 - 10 minuten volledig verwerken. Bij vochtige of natte oppervlakken moet u het materiaal met lichte druk aanpressen totdat de uitharding begint. Het materiaal is na 60 minuten zeer uitzgehard dat u het mechanisch kunt bewerken (boren, schuren, frezen enz.). Het materiaal is na 24 uur volledig uitgehard. orca construct bevat geen oplosmiddelen en krimpt niet tijdens het uitharden.

U kunt een schaalteje van orca construct maken waaraan de mossel kan vastgroeien om venusmosselen tegen borstelwormen te beschermen. Maak hiervoor van het doorgekneede orca construct een afdruk van de mossel en laat de afdruk (bij voorkeur onder water) volledig uitharden. Zet vervolgens de mossel op deze schaal. Deze zal daarop vastgroeien.

Bij hogere temperaturen wordt de uithardingstijd verkort. De gebruiksklare mix kan in een magnetron binnen een paar seconden worden verwarmd, waardoor de uitharding wordt versneld.

orca construct bevat epoxyhars en geeft tijdens de uitharding geringe resthoeveelheden af aan het aquariumwater. Onder normale omstandigheden leidt dit niet tot een aantasting van de biologie in het aquarium resp. de vijver. U mag echter niet meer dan 25 g per 100 liter aquarium- of vijverwater per dag verwerken.

Opmerkingen

- Voor kinderen ontoegankelijk bewaren.
- R36 - irriteert ogen en huid
- R43 - sensibilisatie door huidcontact mogelijk
- Draag geschikte veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril.
- Adem het schuurstof niet in - draag een ademmasker.
- Bij huidcontact onmiddellijk met veel zeep en water afwassen.
- Bij 18 - 25 °C laten drogen.

Technische gegevens

- Basis epoxyhars met keramische vulstoffen
- Opslagtemperatuur van het onverwerkte materiaal: 18 - 25 °C
- Hardingtijd: 60 minuten
- Volledige uitharding na: 24 uur
- Perstijd: 20 minuten
- Temperaturbestendigheid van het onverwerkte materiaal: minimaal: - 35 °C, maximaal + 120 °C (kortstondig tot + 150 °C)
- Temperatuurbestendigheid het det oobearbetade materialet: minimal: - 35 °C, maximal + 120 °C (för kort tid upp till + 150 °C)
- Drukvaestheid: 84 N/mm²
- Trekvaestheid: 20 N/mm²
- Hardheid: 75 - 80 Shore D
- Chemisch bestendig tegen zoetwater, zeeewater, alcohol, ester, olie evenals de meeste zuren en logen.

Inhoud: 115 g

SE

Bruksinformation

orca construct är ett tvåkomponentlim med epoxyharts som bas och med keramiska fyllnadsämnen. Det fäster på glas, keramik, sten, betong, metall, trä, plast och många andra material. Materialet blir extremt hårt och låter sig efter stelingen mekaniskt bearbetas (slipa, borras, filas, fråsas) och lackeras.

- För fastsättning av koraller, akvariedekorationer och stenformationer i akvarier (söt- och havsvatten).
- Till skydd för venusmusslor.
- Till förbättring och tätning av sprickor, hål, läckage och otäteter på rörledningar, sanitära anordningar, simbassänger, bensin- och vattentankar, värmeelement, elektriska kopplingsanläggningar, etc.

Ytan måste vara ren och fettfri och skall eventuellt vara uppruggad. Bearbetas vid rumstemperatur (ca 20 °C). Skär eller bryt av den nödvändiga mängden. Härdningskomponenten som ligger inuti och hartsot som ligger utanpå knetas tills blandningen har en enhetlig vit färg. Den färdiga blandningen spolas kort av med ljummet vatten. Bearbetas färdigt inom 5 - 10 minuter. Vid fuktiga eller våta ytor skall materialet pressas med lätt tryck tills härdningen börjar. Materialet har efter ca 60 minuter stelat så mycket att det låter sig mekaniskt bearbetas (borras, slipas, fråsas, etc.). Det har uppnått sin slutgiltiga hårdhet efter 24 timmar. orca construct innehåller inga lösningsmedel och stelnar utan att krympa.

Till skydd för venusmusslor mot borstmaskar kan du tillverka ett skal av orca construct på vilken musslan kan fästa sig för att skydda sig mot angrepp av maskar. Tillverka för detta ett avtryck av musslan av genomknetad orca construct och låt detta avtryck härdna fullständigt (helst under vatten). Sedan sätter du musslan på detta skal. Den kommer att fästa sig på detta.

Härningen accelereras vid högre temperaturer. Blandningen som är färdig att användas kan värmas ett par sekunder i en mikrovågsugn varigenom härningen accelereras.

orca construct innehåller epoxyharts och avger i akvariet under härdningen ringa restmängder till vattnet. Under normala omständigheter leder detta inte till skador på biogin i akvariet resp. dammen. Doch bör inte mer än 25 g per 100 liter akvarie- eller dammvatten bearbetas per dag.

Anvisningar

- Förvaras oåtkomligt för barn.
- R36 - retar ögon och hud
- R43 - sensibilisering möjlig genom hudkontakt
- Bär lämpliga skyddshandskar och skyddsglasögon under arbetet.
- Andas inte in slipdammet - bär dammskyddsmask.
- Tvätta genast med mycket tvål och vatten om huden kommer i beröring.
- Lagras torrt vid 18 - 25 °C.

Tekniska data

- Bas: Epoxyharts med keramiska fyllnadsämnen
- Lagringstemperatur för det oobearbetade materialet: 18 - 25 °C
- Härdningstid: 60 minuter
- Slutgiltig hårdhet: 24 timmar
- Brukstid: 20 minuter
- Temperaturbestendighet för det oobearbetade materialet: minimalt: - 35 °C, maximalt + 120 °C (för kort tid upp till + 150 °C)
- Tryckhållfasthet: 84 N/mm²
- Draghållfasthet: 20 N/mm²
- Hårdhet: 75 - 80 shore D
- Kemiskt beständigt mot sötvatten, havsvatten, alkohol, estrar, oljor och de flesta syror och baser.

Innehåll: 115 g

